

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1923)

**Heft:** 131

**Rubrik:** Swiss Bank Football Club

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZENITH

THE ZENITH WATCH CO. (Gt. Britain)  
119, HIGH HOLBORN, W.C.1.  
Factories: LE LOCLE (Switzerland).

There is a *false* thrift and a *real* thrift. False thrift foolishly buys the cheapest and vaguely hopes for the best. Real thrift, insisting on the best, finds in the long run a ZENITH watch is usually the cheapest.

Sold by leading Jewellers everywhere.

## UNIONE TICINESE.

La sera del 29 Nov. po. l'Unione celebrava l'annuale serata famigliare allo "Schweizerbund" con un Concerto e Ballo. Alle ore 8 un ragguardevole numero assisteva all'apertura del Concerto, che quantunque svolto quasi in totalità da dilettanti, fu oltremodo interessante ed apprezzato. Alla fine del Concerto il nostro solerte Presidente W. Notari, con brevi ed appropriate parole spiegava lo scopo e il significata della riunione famigliare. Questa festiciuola riunisce una volta all'anno tutti i nostri concittadini ticinesi per dar loro agio d'incontrarsi in fraterno armonia, richiamarsi i ricordi del nostro paese natio, e stringersi ed infervorarsi a sempre più rasserare i vincoli che ci legano all'amato Ticino.

Procedeva poi la distribuzione dei premi della gara di bigliardo che era stata disputata tra i soci dell'Unione Ticinesi.

Una cena fu quindi servita ma per ristrettezza di locali non tutti poterono parteciparvi. Ciò non tolse che l'affiatamento non fosse completo, e i delusi se ne rifecero nel fervore delle danze che ordinate, cordiali ed animate si protrassero sino alle due del mattino.

Ogni provento, come sempre per il passato, andrà a favore del Fondo di Soccorso agli Svizzeri Poveri in Londra, istituzione provvida e benefica che ha per lunghi anni alleviato tanti bisognosi, e che merita ogni rispetto e sostegno da parte d'ogni membro della Colonia Svizzera.

E questo un altro gradino superato nella ascesa e nella marcia gloriosa, che cominciata immediatamente nel dopo guerra si raffigura di anno in anno sempre più florida e gagliarda. L'Unione Ticinese, conscia della propria missione e dei propri destini, oltre a beneficiare, onora e tien alto il buon nome e la gloria del carattere etnico ticinese, e ad ogni sua pubblica manifestazione, si acquista nella Colonia Svizzera ampia corona di lode ed ammirazione!

Fausto preludio alla celebrazione della Festa Cinquantaria di fondazione, che con solenne manifestazioni sarà tenuta il prossimo Febbraio.

S. B.

## SWISS BANK FOOTBALL CLUB.

SWISS BANK 2nd XI (2)  
v. OLD ELTHAMIANS (2).

Swiss Bank 2nd XI and the Old Elthamians played a drawn match at Preston Road, each scoring 2 goals. Extra time was played, but no definite result was arrived at.

Considering the bad state of the ground, there was some quite good football played by both sides, although at the beginning of the game the players seemed to find some difficulty in getting off the mark quickly enough. The first half was fairly even, but the Swiss forwards threw away several chances of scoring, and at the interval the Old Elthamians were leading by 2 goals to 1.

Throughout the second half the Swiss were pressing, save for an occasional break-away by the opposing forwards, and Barbet equalised for the Bank from a great centre of Schwendener's. The latter was prominent throughout, making some excellent runs, and gave his inside forwards several fine opportunities of scoring. Bonjour, at left half, played a good game. The two Swiss backs played well, allowing the opposing inside forwards little scope, and Hochuli, in goal, never allowed himself to become flustered.

(Pressure on our space compelled us to hold over above from last week.)

## ADVENTSGEDANKEN.

Wiederum gleiten wir unmerklich in den letzten Monat des Jahres hinüber und lenken ganz allmählich unsere Gedanken hin auf das Fest der Freude — auf Weihnachten, dem wir nun wieder in den Adventswochen entgegenhelfen — entgegenharren. Draussen ist es kalt und unfreundlich geworden, und doch müssen die dichten Nebel — diese Sinnbilder der Urzeit — die uns so manchen einzigartig schönen Anblick vors Auge zaubern — von Zeit zu Zeit weichen vor der lieben Morgensonne, die uns die Natur, auf die sich über Nacht ein schwerer Reif herabgesenkt hat, in ihrer ganzen herrlichen Winterpracht offenbart. Da packt uns die ganze Liebe und Sehnsucht zur fernem Heimat, die nun wieder in schönster, reinsten Gewandung — vom Schnee überdeckt — liegt. Wir sehen der Berge hoheitsvolle Macht und freuen uns mit den Skiläufern, die sich in ihrer ewigen Schönheit verlieren. . . . Oh, dass wir doch mittun könnten, aber uns hält hier das was den Sinn des Lebens ausmacht — unser Beruf. Und sicherlich gibt es viele, die über der Fülle der Pflichten und Aufgaben, über der Flut der täglichen Anforderungen es ganz vergessen haben, dass nun Adventszeit herangebrochen ist, dass wir uns rüsten — innerlich bereit machen sollen auf die grosse Friedensbotschaft, die an Weihnachten zu den Menschen kommt. Die Welt — zermürbt von Kriegsgeschrei, von sozialer Gährung — sehnt sich nach Frieden, und diese Sehnsucht hat ihr tiefes und volles Recht.

Wenn die Hoffnung aus den Seelen der Menschen verschwinden würde — dann wäre es gar bald aus mit uns allen. Wir wollen uns freuen, dass wir hoffen — ersehnen dürfen was vielleicht nie Wirklichkeit werden kann und darf. Aber die *Hauptsache* ist, dass wir unsere Herzen unentwegt hoffnungsfreudig emporheben und in solcher Adventsstimmung Weihnachten entgegengehen.

## EUROPEAN & GENERAL EXPRESS CO., Ltd.

MANCHESTER, LONDON, W.1. LIVERPOOL,  
32, Brazenose St. 15, Poland Street. 14, South Castle St.

Oldest Swiss Forwarding Agency in England

Household Removals at inclusive Prices  
in our own Lift Vans.

Luggage and Private Effects  
collected, packed and shipped to and from all countries

## BEST GOODS SERVICE BETWEEN SWITZERLAND & ENGLAND

Average Transit for Petite Vitesse (Frachtgut):  
LONDON-BASLE 7—8 days  
BASLE-LONDON 4—5 "

Managing Directors: H. Siegmund & Erh. Schneider-Hall.

## ALFRED MULLER,

WATCH & CLOCK MAKER.

58, DEAN STREET, LONDON, W. 1.

Restoration of Modern and Antique Watches  
and Clocks of every description.

VENTE DE MONTRES DE PRÉCISION. MÉTAL ARGENT.

## OSCAR WEIDELI,

Hairdressing Saloon,

6, Old Compton St. (2 doors from Charing Cross Rd.)

Best Brands of Cigars and Cigarettes.

## BASLER LECKERLIS

BRETZELS ZWIEBACKS

Sole Importer:

C. A. BLANCHET, 168, Regent Street, W.1.

Telephone:  
Museum 2992.

Telegram:  
Foy Suisse, London.

## Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place, W.C. 1.

(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 55 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. — Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

## UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.  
(Opposite Shaftesbury Theatre.)

30 Bedrooms. 45 Beds.

Luncheons & Suppers a prix fixe or à la carte at Moderate Prices.

Private and Wedding Parties Catered for.

SWISS CUISINE AND WINES.

BILLIARDS AND SKITTLES.

Dances every Saturday and Sunday Evening from 9 till 11 45.

Tea Dansant and Concert every Sunday Afternoon from 4 till 6.

Membership Fee: One Guinea per annum.

New Members welcome.

The Clubhouse Committee.

... SWISS Y.M.C.A. ...

## A LECTURE

will be given by Dr. PAUL LANG, on

"Die Schweizerischen Tellenspiele,"

on Saturday, 15th December, 1923, at the  
FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Reception at 5 p.m. Tea at 5.30.

Ladies and Gentlemen are cordially invited.

THE COMMITTEE.

## SWISS RIFLE ASSOCIATION.

### General Meeting

ON  
Saturday, Dec. 15th, at 3 p.m.

at 1, GERRARD PLACE, W. 1.  
(SHAFTESBURY AVENUE.)

Members are requested to forward their  
1924 Subscriptions to the Hon. Treasurer,  
Mr. F. W. Rohr, 2 Ormond Mansions, Gt.  
Ormond Street, W.C.1.

## SWISS MERCANTILE SOCIETY LONDON.

### MONTHLY MEETING

AT THE  
UNION HELVETIA CLUB  
(First Floor).

1, Gerrard Place, Shaftesbury Ave., W.1.

ON  
Wednesday, December 12th, 1923,  
At 8.30 p.m.

## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la  
prochaine

### Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI 11 DECEMBRE au Restaurant  
GATTI et sera précédée d'un souper familial à  
6.45 h. (sh. 5/- par couvert).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. Georges Dimier, 46, Cannon Street, E.C. 4. (Téléphone: Central 1321).

### Ordre du Jour.

Procès-verbal. Démissions.  
Admissions. Divers.

EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C. 2.

Dimanche, 9 Déc., 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme.  
4.00.—Répétition du Choeur, au Foyer Suisse.  
6.30.—Pfr. Heinrich Urner.

### BAPTEMES.

Emil Albert FINGER, né le 23 Oct. 1923, fils  
d'Albert et d'Elisabeth, née Zettel, de Eriz (Berne)—  
le 29 Nov. 1923.

Margaret SCHMID, née le 27 Oct. 1923, fille  
d'Alfred et de Marguerite, née Scheller, d'Oberstamm-  
heim (Zürich)—le 2 Déc. 1923.

Victor Numa KRAMER, né le 22 Sept. 1923, fils  
d'Alphonse et d'Erna, née Kruse, de Hasle (Berne)—  
le 5 Déc. 1923.

## FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, Dec. 11, at 6.45 p.m.—CITY SWISS CLUB:  
Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Gatti's  
Restaurant.

Tuesday, Dec. 11th, at 8 p.m.—NOUVELLE SOCIETE  
HELVETIQUE: Informal Gathering, "A Talk on  
the Library of the N.S.H."

Wednesday, Dec. 12th, at 8.30.—SWISS MERCAN-  
TILE SOCIETY: Monthly Meeting (see adv.).

Friday, Dec. 14th, at 8.30.—NOUVELLE SOCIETE  
HELVETIQUE: Lecture by Mr. O. Braga on  
"The People of the Tessin; its Ideals and Aspirations."

Saturday, Dec. 15th, at 3 p.m.—SWISS RIFLE ASSO-  
CIATION: Members' Meeting at No. 1, Gerrard  
Place, W.1.

Saturday, Dec. 15th, at 5 p.m.—SWISS Y.M.C.A.:  
Lecture by Dr. Paul Lang on "Die Schweiz. Tellens-  
spiel" (see adv.).

Wednesday, Dec. 19, at 7.30.—NOUVELLE SOCIETE  
HELVETIQUE: Council Meeting at 74, Charlotte  
Street, W.

Friday, Dec. 21st, at 8.30 p.m.—SWISS INSTITUTE:  
Christmas Party for Members and Friends.

Saturday, Jan. 5th, at 6.30.—SWISS MERCANTILE  
SOCIETY: Cinderella Dance at Midland Hotel.

Thursday, Feb. 14th, 1924.—UNIONE TICINESE:  
Celebration of 50th Anniversary: Dinner, Cabaret  
Show, Ball, at Monico's.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE  
FRIDRICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARRICK HILL, LONDON, E.C.4